



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

Datos básicos de la asignatura	
Titulación:	Doble Grado en Educación Primaria y Estudios Franceses
Año plan de estudio:	2013
Curso implantación:	2019-20
Centro responsable:	Facultad de Filología
Nombre asignatura:	Literatura Francesa Comparada
Código asignatura:	2380051
Tipología:	OPTATIVA
Curso:	5
Periodo impartición:	Primer cuatrimestre
Créditos ECTS:	6
Horas totales:	150
Área/s:	Filología Francesa
Departamento/s:	Filología Francesa

Coordinador de la asignatura
PEREZ PEREZ CONCEPCION

Profesorado
Profesorado del grupo principal: PEREZ PEREZ CONCEPCION PUERTA MORENO ELENA

Objetivos y competencias
OBJETIVOS: Esta asignatura se propone abordar el estudio de la literatura comparada como fenómeno supranacional desde una perspectiva moderna que contempla la literatura desde un punto de vista esencialmente interactivo. El punto de partida lo constituye una reflexión de carácter teórico sobre el concepto de literatura comparada, su nacimiento como disciplina y sus avatares históricos. Sobre esta base se consideran después de manera específica distintos aspectos centrados en dos



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

bloques temáticos de carácter autónomo aunque al mismo tiempo complementarios con el fin de dotar al alumno de una visión amplia que enriquezca su conocimiento de la literatura más allá de las fronteras de una literatura nacional.

COMPETENCIAS:

Competencias específicas:

Capacidad de relacionar temas y formas literarias desde un planetamiento supranacional

Capacidad de situar textos literarios en su contexto ideológico y sociocultural desde una perspectiva supranacional

Capacidad de relacionar la literatura con otras disciplinas y con las artes

Capacidad de situar en su contexto ideológico y sociocultural textos literarios desde una perspectiva supranacional

Capacidad de relacionar la literatura con otras disciplinas y con las artes

Competencias genéricas:

Capacidad de crítica y autocrítica

Capacidad de aprender

Comprensión de culturas y costumbres de otros países

Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

Contenidos o bloques temáticos

I. Introducción a la Literatura Comparada.

II. Acercamiento práctico a la Literatura Comparada desde el punto de vista temático. Estudios aplicados.

Relación detallada y ordenación temporal de los contenidos

1. - Introducción a la Literatura Comparada. La literatura comparada como fenómeno supranacional. Nacimiento y avatares de una

disciplina. Técnicas de estudio.

2.- Acercamiento práctico a la Literatura Comparada desde el punto de vista temático Estudios aplicados

2.1.- Bloque temático I: El espejo en la literatura

2.1.1.- Introducción : "Mise en abyme" y transtextualidad del espejo.

2.1.2.- Fundamentos teóricos.

2.1.2.1.- Espejo y construcción filosófica desde la Antigüedad.

2.1.2.2.- Espejo y psicoanálisis.

2.1.3.- Del espejo divino al espejo mundano: Construcción y deconstrucción de la identidad.

2.1.3.1.- El espejo reflejo de Dios.

2.1.3.2.- Identidad y vanidad.

2.1.4.- El espejo y el poder del "entre dos".

2.1.4.1.- Magia y tradición.



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

2.1.4.2.- El espejo-frontera: entre sueño y realidad.

2.1.4.3.- El espejo fantástico.

2.2.- Bloque temático II: Mujer y adulterio en la novela del realismo al naturalismo: Madame Bovary, La Regenta y La conquête de Plassans.

2.2.1.- Introducción específica 1: Realismo y naturalismo en Francia. Asimilación española de los presupuestos del realismo y naturalismo.

2.2.2. Introducción específica 2: Contexto sociológico sobre el que se articula la novela del adulterio: breve prospección diacrónica en torno a la condición femenina.

2.2.3.- De Madame Bovary a La Regenta.

2.2.3.1.- Estudio específico de Madame Bovary.

2.2.3.2.- Estudio comparado entre Madame Bovary y La Regenta.

2.2.3.3.- La Regenta y La Conquête de Plassans.

2.2.3.4.- La interacción entre Madame Bovary, La Conquête de Plassans, La Regenta y la novela europea del adulterio. Conclusiones.

LECTURAS ACONSEJADAS:

Madame Bovary. Gustave Flaubert.

La Conquête de Plassans. Zola.

La Regenta. Leopoldo Alas "Clarín".

*Será válida cualquier edición que reproduzca el texto integral



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

--

Actividades formativas y horas lectivas		
Actividad	Créditos	Horas
B Clases Teórico/ Prácticas	3	30
C Clases Prácticas en aula	3	30

Metodología de enseñanza-aprendizaje
Prácticas en el aula
Trabajo sobre textos representativos utilizando las técnicas de la metodología comparatista
Clases teórico-prácticas
Lección magistral y debate participativo

Sistemas y criterios de evaluación y calificación
Evaluación continua
Exámenes, parciales o finales

Criterios de calificación del grupo
<ul style="list-style-type: none">- La evaluación por curso consistirá en la realización de dos exámenes parciales, uno por cada bloque temático en que se divide la asignatura. En cada parcial el alumno deberá elaborar una breve disertación sobre un tema relacionado con la materia estudiada en clase, eligiendo entre dos opciones.- El examen final seguirá el mismo planteamiento, y se aplicará a la materia relativa a cada uno de los parciales, por lo que constará de dos preguntas, cada una de ellas dotada de dos opciones a elegir una. En caso de tener parte de la materia aprobada en los parciales, ésta queda liberada para el examen final. Aquellos alumnos que, teniendo materia aprobada en los parciales, bien en su totalidad o en parte, deseen mejorar la calificación, pueden asimismo realizar el examen final.



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

- Tanto en los exámenes parciales como en la prueba final, se valorarán, además de los conocimientos adquiridos, la capacidad de análisis y síntesis, así como la expresión lingüística. Un nivel de lengua insuficiente afecta a la calificación de la asignatura, que puede verse reducida hasta un 25% (acuerdo del Consejo de Departamento de 14 de julio de 2016).

PLAN DE CONTINGENCIA PARA EL CURSO 2020/21

-Escenario A

Se seguirán en todo momento las directrices establecidas desde el centro. En las sesiones presenciales se insistirá de manera particular en orientar sobre cuáles son los aspectos esenciales, más relevantes o complejos de los bloques temáticos. Asimismo se le dedicará atención especial al contenido más práctico del programa centrado en los textos comentados con el fin de que sirvan de ilustración y complemento de los contenidos más teóricos. Utilizando las herramientas habilitadas a través de la plataforma de enseñanza virtual se dispondrán archivos con los esquemas de los contenidos fundamentales de la asignatura, textos vistos en clase, enlaces a páginas web de referencia y cualquier otra información complementaria que sea de interés. En cuanto al desarrollo temporal aplicable a los contenidos de la asignatura, se seguirá la evolución cronológica establecida para el escenario 0.

-Escenario B

En caso de que ninguna enseñanza de tipo presencial sea posible, la docencia se llevará a cabo a través de las herramientas habilitadas en la plataforma virtual, cuyo uso se intensificará.

-Evaluación de la asignatura escenarios A y B

La modalidad preferente de examen es presencial. En caso de que dicha modalidad no sea posible porque las autoridades competentes así lo dictaminen, y en cualquier caso en el escenario B, la evaluación de la asignatura se llevará a cabo mediante la realización de un trabajo escrito en lengua francesa sobre un tema relacionado con el contenido de la asignatura cuyas pautas serán publicadas en la plataforma virtual con suficiente antelación, y teniendo siempre en cuenta que un nivel de lengua insuficiente afecta a la calificación de la asignatura, que puede verse reducida hasta un 25% (acuerdo del Consejo de Departamento de 14 de julio de 2016).



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

-Tutorías

La atención al alumnado se llevará a cabo mediante tutorías individualizadas a través del correo electrónico u otras herramientas contempladas en la plataforma virtual. En casos excepcionales, y siempre de manera individualizada y previa cita, se podrán habilitar tutorías presenciales.

Horarios del grupo del proyecto docente

<http://filologia.us.es/horarios-de-clase/>

Calendario de exámenes

<http://filologia.us.es/calendario-de-examenes/>

Tribunales específicos de evaluación y apelación

Presidente: MARIA CARMEN RAMIREZ GOMEZ

Vocal: FLAVIE FOUCHARD

Secretario: ARIADNA BORGE ROBLES

Suplente 1: EVA PICH PONCE

Suplente 2: ADAMANTIA ZERVA

Suplente 3: ALEXIA ZILLIOX

Bibliografía recomendada

BIBLIOGRAFÍA GENERAL:

Précis de littérature comparée

Autores: BRUNEL, P. & CHEVREL, Y (coord.)

Edición: 1989

Publicación: P.U.F.

ISBN: 2-04-016656-4

Qu'est-ce que la littérature comparée?



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

Autores: BRUNEL, P., PICHOS, CL & amp;

ROUSSEAU, A.M.

Edición: 1989

Publicación: P.U.F.

ISBN: 2-04-016656-4

Précis de littérature comparée

Autores: CLAUDON, F & amp; HADDAD-WOTLING, K.

Francis

Edición: 1996

Publicación: Nathan

ISBN: 2-04-016656-4

Entre lo uno y lo diverso :introducción a la literatura comparada

Autores: GUILLÉN, CL.

Edición: 2005

Publicación: Tusquets

ISBN: 2-04-016656-4

La littérature générale et comparée

Autores: PAGEAUX, D.-H.

Edición: 1994

Publicación: Armand Colin

ISBN: 2-04-016656-4

La temología comparatista entre teoría y práctica :la novela de adulterio en la segunda mitad del

Autores: NAUPERT, C.

Edición: 2001

Publicación: Arco-Libros

ISBN: 2-04-016656-4

BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA:

Improvisations sur Flaubert

Autores: BUTOR, M



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

Edición: 1984

Publicación: Editions de la Différence

ISBN: 2-04-016656-4

La femme dans les romans de Flaubert. Mythes et idéologie

Autores: CZYBA, L

Edición: 1983

Publicación: Presses Universitaires de Lyon

ISBN: 2-04-016656-4

Sensations et objets dans le roman de Flaubert

Autores: DANGER, P.

Edición: 1973

Publicación: A. Colin

ISBN: 2-04-016656-4

La bêtise d'Emma Bovary

Autores: DE LATTRE, A.

Edición: 1980

Publicación: José Corti

ISBN: 2-04-016656-4

La scène originaire de Madame Bovary

Autores: GONZÁLEZ, F.

Edición: 1999

Publicación: Universidad de Oviedo

ISBN: 2-04-016656-4

Gustave Flaubert

Autores: LOTTMAN, H.

Edición: 1989

Publicación: Fayard

ISBN: 2-04-016656-4

El influjo de Sade en Flaubert y Clarín

Autores: PRÉNERON VINCHE, P.

Edición: 1996



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

Publicación: Universidad de Alicante
ISBN: 2-04-016656-4

La création de la forme chez Flaubert", en Littérature et sensation

Autores: RICHARD, J.-P.

Edición: 1970

Publicación: Seuil

ISBN: 2-04-016656-4

En haine du roman

Autores: ROBERT, M.

Edición: 1982

Publicación: Balland

ISBN: 2-04-016656-4

L'idiote de la famille

Autores: SARTRE, J.-P.

Edición: 1971

Publicación: Gallimard

ISBN: 2-04-016656-4

Emma Bovary-Ana Ozores o el símbolo del amor

Autores: AGUDÍEZ, J.V.

Edición: 1963

Publicación: Romanic Review, LIV, pp. 20-29

ISBN: 2-04-016656-4

Exaltación de lo vital en La Regenta

Autores: BAQUERO GOYANES, M.

Edición: 1952

Publicación: Archivum II, 1, pp.189-219

ISBN: 2-04-016656-4

Religión y adulterio a través de los objetos en Madame Bovary y La Regenta, en : Realismo y naturalismo en España en la segunda mitad del siglo XIX

Autores: BAYLE, F., y ROMERO FRÍAS



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

(LISSORGUES, Y., ed.)

Edición: 1988

Publicación: Anthropos

ISBN: 2-04-016656-4

Clarín y el debate sobre el naturalismo en España, en Zola, Galdós, Clarín: el naturalismo en Francia y España

Autores: CAUDET, F.

Edición: 1995

Publicación: Universidad Autónoma de Madrid

ISBN: 2-04-016656-4

Flaubert y La Regenta de Clarín

Autores: CLAVERÍA, C.

Edición: 1942

Publicación: Hispanic Review, pp. 116-125

ISBN: 2-04-016656-4

La Regenta

Autores: DURAND, F., ed.

Edición: 1988

Publicación: Taurus

ISBN: 2-04-016656-4

La renovación formal en La Regenta, en La novela moderna en España

Autores: GULLÓN, G.

Edición: 1992

Publicación: Taurus

ISBN: 2-04-016656-4

La imitación estilística de Madame Bovary en La Regenta

Autores: HATZFELD, H.

Edición: 1977

Publicación: Boletín del Instituto Caro y Cuervo

ISBN: 2-04-016656-4

La conquête de Plassans de E. Zola, hipotexto de La Regenta, en, Realismo y naturalismo...



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

Autores: JAMMES, R. (LISSORGUES, Y., ed.)

Edición: 1988

Publicación: Anrhopos

ISBN: 2-04-016656-4

Madame Bovary y La Regenta

Autores: LAFFITE, G

Edición: 1943

Publicación: Bulletin Hispanique, XLV, pp. 157.163

ISBN: 2-04-016656-4

Personajes de Zola recreados por Clarín, en Clarín y La Regenta en su tiempo

Autores: LÓPEZ JIMÉNEZ, L.

Edición: 1987

Publicación: Universidad de Oviedo

ISBN: 2-04-016656-4

El naturalismo en La Regenta, en Clarín y La Regenta en su tiempo

Autores: MARTÍNEZ TORRÓN, D.

Edición: 1987

Publicación: Universidad de Oviedo

ISBN: 2-04-016656-4

Clarín y el bovarysimo

Autores: MELÓN, S.

Edición: 1952

Publicación: Archivum, II), pp. 69-88

ISBN: 2-04-016656-4

Zola y la literatura española finisecular

Autores: PÉREZ DE LA DEHESA, R.

Edición: 1971

Publicación: Hispanic Review, pp. 49-60

ISBN: 2-04-016656-4

La polémica Clarín-Bonafoux y Flaubert

Autores: RICHMOND, C.



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

Edición: 1977

Publicación: Ínsula, 365

ISBN: 2-04-016656-4

La Regenta y La conquête de Plassans. Notas sobre una posible relación

Autores: RODRÍGUEZ BRAVO, J.-L

Edición: 1985

Publicación: Revista de Literatura, 94

ISBN: 2-04-016656-4

Más allá del paradigma realista. Estratagemas subversivos en La Regenta y Madame Bovary

Autores: SÁNCHEZ, E.

Edición: 1981

Publicación: Cuadernos del Norte, II, 7, pp. 22-27

ISBN: 2-04-016656-4

El doble silencio del eunuco. Poéticas sexuales de la novela realista según Clarín

Autores: ZAMORA JUÁREZ, A.

Edición: 1998

Publicación: Fundamentos

ISBN: 2-04-016656-4

La orgía perpetua

Autores: VARGAS LLOSA, M.

Edición: 1978

Publicación: Bruguera

ISBN: 2-04-016656-4

Don Juan. Hijo de nadie, de H. de Montherlant

Autores: BARGALLÓ, J.(ed.)

Edición: 1989

Publicación: Cátedra

ISBN: 2-04-016656-4

Don Juan y su evolución dramática. El personaje teatral en seis comedias españolas

Autores: BAQUERO. A.

Edición: 1966



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

Publicación: Editora Nacional
ISBN: 2-04-016656-4

Colloque Don Juan
Autores: BONHOMME, B. y alt.
Edición: 1994
Publicación: Nice
ISBN: 2-04-016656-4

Dictionnaire de Don Juan
Autores: BRUNEL, P.
Edición: 1999
Publicación: R. Laffont
ISBN: 2-04-016656-4

Contribución al estudio del tema de Don Juan en el teatro español
Autores: CASALDUERO, J.
Edición: 1975
Publicación: J. Porrúa Turanzas
ISBN: 2-04-016656-4

Don Juan ou l'héroïsme du désir
Autores: DUMOULIÉ, C.
Edición: 1993
Publicación: P.U.F.
ISBN: 2-04-016656-4

Don Juan en el cine español: hacia una teoría de la recreación fílmica
Autores: FERNÁNDEZ, L.
Edición: 2000
Publicación: Universidad De Santiago
ISBN: 2-04-016656-4

La légende de Don Juan: son évolution dans la littérature des origines au Romantisme
Autores: GENDARME DE BEVOTTE, G.
Edición: 1911
Publicación: Hachette



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

ISBN: 2-04-016656-4

Don Juan: ensayos sobre el origen de su leyenda

Autores: MARAÑÓN, G.

Edición: 1967

Publicación: Espasa-Calpe

ISBN: 2-04-016656-4

"Sobre los orígenes del Convidado de Piedra", en Estudios Literarios

Autores: MENÉDEZ PIDAL, R.

Edición: 1973

Publicación: Espasa-Calpe

ISBN: 2-04-016656-4

Le mythe de Don Juan

Autores: ROUSSET, J.

Edición: 1978

Publicación: Armand Colin

ISBN: 2-04-016656-4

Don Juan: mythe littéraire et musical

Autores: MASSIN, J.

Edición: 1993

Publicación: Complexe

ISBN: 2-04-016656-4

La leyenda de Don Juan: orígenes poéticos de "El burlador de Sevilla" y "Convidado de Piedra";

Autores: SAID ARMESTO, V.

Edición: 1946

Publicación: Espasa-Calpe

ISBN: 2-04-016656-4

INFORMACIÓN ADICIONAL

Liceus.com-E-excellence. Portal de Humanidades: www.liceus.com/cgi-bin/aco/index.asp



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

Bibliografía general 2:

- CASANOVA, P. (1999). La République mondiale des lettres. Paris : Seuil. ISBN : 9782757809983
- DÉTIENNE, M. (2000). Comparer l'incomparable. Paris : Seuil. ISBN : 9782020361392
- ÉTIEMBLE (1963) Comparaison n'est pas raison. PARIS : Gallimard, ISBN : 2070222713.
- GUYARD, M.F. (1951) La Littérature comparée. Paris : PUF, ISBN : 9782130424703.
- PAGEAUX, D-H. (1994). La Littérature générale et comparée. Paris : Armand Colin. ISBN: 9782200215606.
- PICHOS, CL., ROUSSEAU, A.M. (1967). La Littérature comparée. Paris : Armand Colin, ISBN : 9782200311933.
- SOUILLER, D. (1997) Littérature comparée. Paris : PUF, ISBN : 213048190.
- AULLÓN DE HARO, P., ÁLVAREZ MÉNDEZ, N. (2012). Metodologías comparatistas y literatura comparada. Madrid : Dykinson.
- CIONARESCU, A. (2006) Principios de literatura comparada. Santa Cruz de Tenerife : Idea.
- VAN TIEGHEM, P. (1931). La Littérature comparée. Paris : A. Colin.
- WELLEK, R., WARREN, A. (1971). La Théorie littéraire. Paris : Seuil.

Bibliografía específica 2:

- BLOCH, P.A., SCHNYDER, P. (2003) Miroirs, reflets : Esthétiques de la duplicité. Presses Universitaires de Strasbourg. ISBN : 9782868202536.
- CHASTEL, A. (1980). L'image dans le miroir. Paris : Gallimard. ISBN : 9782070354184.
- GUILLERAULT, G. (2003). Le miroir et la psyché. Dolto, Lacan et le stade du miroir. Paris : Gallimard. ISBN : 2070768864.



PROYECTO DOCENTE
Literatura Francesa Comparada
GRUPO UNICO
CURSO 2020-21

- GUIOMAR, M. (1984) Miroirs de ténèbres : images et reflets du double démoniaque. Paris : José Corti. ISBN : 2714300596
- MAR JONSSON E. (1995) Le miroir. Naissance d'un genre littéraire. Paris : Les Belles Lettres. ISBN : 22513803025.
- MELCHIOR-BONNET, S. (1994). Histoire du miroir. Paris : Imago. ISBN : 2902702868.
- MICHEL, A., MICHEL, A. (2011). Le miroir, la rhétorique et l'absolu?, dans Miroirs : XVes Entretiens de la Garenne Lemot. Rennes : Presses universitaires de Rennes. ISBN : 9782753547346
- POMEL, F. (2003) Miroirs et jeux de miroirs dans la littérature médiévale. Rennes : Interférences. ISBN : 9782868478634.